



ULTRAÄÄNIPESURI  
ULTRALJUDSTVÄTT  
ULTRASONIC CLEANER

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.  
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



## JOHDANTO

**Onnittelumme tämän laadukkaan tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta ilman nestettä. Varmista aina, että 2/3 säiliöstä on täytetty nesteellä. Varmista, että nestettä on säiliössä aina vähintään 1/3 sen korkeudesta.
- Älä pudota esineitä säiliöön, koska anturi saattaa vaurioitua. Aseta esineet aina varovasti säiliön pohjalle ja käytä pesukoria aina, kun se on mahdollista.
- Mitä enemmän esineitä laitteeseen laitetaan kerralla, sitä enemmän laitteen puhdistusteho laskee. Esineitä ei saa asettaa päällekkäin laitteeseen. Esineiden ympärillä on oltava runsaasti vapaata tilaa.
- Pidä kantta laitteen päällä käytön aikana. Kansi estää nesteen roiskumisen ja vähentää nesteen haihtumista.
- Älä koskaan upota laitetta tai virtajohtoa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä kosketa virtajohtoa märillä käsillä etenkin silloin, kun kytket laitteen pistorasiaan tai irrotat sitä.
- Älä koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin kosket laitteeseen.
- Älä pura laitetta. Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilö saa purkaa laitteen.
- Irrota laite virtalähteestä, kun täytät tai tyhjennät säiliötä.
- Älä suihkuta vettä tai muuta nestettä laitteeseen ja hallintapainikkeisiin.
- Älä käytä laitetta ilman asianmukaista maadoitusta.
- Älä aseta laitetta pehmeälle alustalle, koska laitteen ilmanottoaukot voivat tällöin peittyä.
- Kytke lämmitystoiminto pois päältä aina käytön jälkeen, ettei neste höyrysty ja vahingoita laitteen sisäisiä komponentteja.
- Puhdistuksen päätyttyä kytke lämmitystoiminto pois päältä ja irrota laite virtalähteestä.

- Laitteessa oleva neste kuumenee ja jos sitä joutuu väärään paikkaan, se voi vahingoittaa laitteen sisäisiä komponentteja. Huomioi tämä esineitä altaaseen laittaessasi ja niitä säiliöstä poistaessasi. Säiliöstä roiskunut neste on kuivattava välittömästi.
- Kytke laite laitehäiriön sattuessa tai hätätilanteessa irti verkkovirrasta irrottamalla laitteen pistoke pistorasiasta.

## TEKNISET TIEDOT

---

Säiliön kapasiteetti	112 l
Jännite	380V~ 50Hz
Ultraäänitaajuus	28kHz
Teho	1500W
Lämmitysteho	4000W
Lämpötila	30–110 °C
Tehonsäätö	0-100 %
Altaan mitat (PxLxK)	600x470x400mm
Kokonaismitat (PxLxK)	730x600x700mm

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA ISO 2807 vaatimukset.

## LAITTEEN ESITELY

---

### **Ominaisuudet**

- Valmistettu ruostumattomasta teräksestä
- Irtokansi ja kori valmistettu ruostumattomasta teräksestä (SUS304)
- Teollisuuskäyttöön tarkoitettu laite soveltuu ympärivuorokautiseen käyttöön.

### **Käyttökohteet**

Ultraäänipesuri soveltuu erittäin laaja-alaiseen käyttöön ja mitä erilaisimpien esineiden puhdistamiseen:

- moottorin osat
- sähkökomponentit
- dieselruiskutuspumput
- moottoripyörän jäähdyttimet
- tasauspyörästöt
- golfmailat ja -pallot
- moottoripyörien kampikammiot
- moottorin sylinterinpäät
- polkupyörän rattaat
- aseet ja niiden osat.

Muista aina varmistaa puhdistettavan esineen vedenkestävyys sekä soveltuvuus ultraääni-puhdistukseen!

### **Toimintaperiaate**

Kun ultraääni aaltoilee altaassa olevan liuoksen läpi, aiheuttaa se liuokseen vaihtelevia korke- ja matalapaineita. Matalapainevaiheen aikana muodostuu ja kasvaa miljoonia mikroskooppisen pieniä kuplia. Tätä ilmiötä kutsutaan "KAVITAATIOKSI". Korkeapainevaiheen

aikana kuplat räjähtävät vapauttaen suuren määrän energiaa. Kuplat toimivat kaikkiin suuntiin hyökäten kohteen pintaan ja tunkeutuen pienimpiinkin koloihin, rakoihin ja halkeamiin.

## KÄYTTÖNOTTO

---

- Pura laite pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat ovat tallella. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti.
- Pakkauksen sisältö: ultraäänipesuri, äänieristetty kansi, virtajohto, ulostulosuodatin, kori, ohjausyksikkö ja käyttöohje.
- Aseta pesuri tasaiselle, puhtaalle alustalle siten, että laitteen jäähdytys toimii asianmukaisesti. Varmista, että laitteen painikkeet ovat OFF-asennossa ja tyhjennyshana on suljettu.
- Varmista, että virtajohto on asianmukaisesti kytketty pesuriin eikä johto joudu mistään kohtaa kosketuksiin kosteuden kanssa.
- Kaada säiliöön nestettä varovasti siten, että säiliö on vähintään puolillaan. Vaativaan puhdistukseen suositellaan pesutuloksen parantamiseksi pienen astianpesuainemäärän lisäämistä. Laite on valmis käytettäväksi.

## KÄYTTÖ

---

### **Tavallinen puhdistus**

Käytä tavalliseen puhdistukseen ainoastaan noin 50-asteista vesijohtovettä.

### **Pesuainepuhdistus**

Lisää veteen astianpesuainetta, nestesaippuaa tai muuta pesuainetta tehostaaksesi pesutulosta. Myös muita neutraaleja pesuaineita voi käyttää.

### **Metalliesineiden puhdistus**

Karstan, tummentumien ja ruosteen poistamiseen pinnoittamattomasta metallista voidaan käyttää erikoispuhdistusainetta.

### **Laitteen käyttö**

1. Täytä säiliö vähintään puolilleen valitsemallasi puhdistusliuoksella. Nesteen pinta ei saa ylittää MAX-merkkiä.
2. Aseta puhdistettavat esineet koriin ja laske kori hitaasti säiliöön. Esineet eivät saa koskettaa säiliön pohjaa ja niiden on oltava kokonaan nesteen pinnan alla.
3. Liitä pesurin ja ohjausyksikön pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
4. Aseta ohjausyksikön pääkytkin ON-asentoon.
5. Aseta haluamasi puhdistusaika TIME-painikkeilla. Valittavissa oleva käyttöaika on 0-24 tuntia.
6. Aseta haluamasi puhdistusteho POWER-painikkeilla. Voit valita tehon väliltä 0 ja 100 %.
7. Käynnistä laite painamalla START/STOP-painiketta. Laite sammuu samasta painikkeesta.
8. Jos haluat käyttää Sweep-toimintoa, paina SWEEP-painiketta.

9. Käynnistä lämmitystoiminto: Aseta lämpötila. Käännä lämmönsäädintä ja valitse haluamasi lämpötila 30–110 °C. Yleensä paras puhdistustulos saavutetaan 40–60 asteen lämpötilassa.

**HUOMAUTUS:** Jos laite toimii normaalisti, ultraääni ja säiliö resonoivat ja pitävät tasaista ääntä. Nesteen pinta ei värise, mutta kuplien kohdalla esiintyy nestesuihkuja. Jos säiliön pinta aaltoilee epätasaisesti, lisää tai vähennä puhdistusliuosta, jotta aaltoilu lakkaa ja puhdistustulos paranee.

## HUOLTO

---

- Käytön jälkeen irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja tyhjennä allas.
- Pyyhi säiliö ja laite kuivalla pyyhkeellä. Älä pese laitetta – sähköiskuvaara!
- Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa.

## INLEDNING

**Vi gratulerar Dig till valet av denna produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd aldrig apparaten med tom tank. Säkerställ alltid att 2/3 av tanken är fylld med vätska. Säkerställ även att vätskan inte underskrider MIN-nivån (1/3 av tanken).
- Droppa inte föremål i tanken, för att givaren kan skadas. Placera alltid föremålen försiktigt i tanken och använd tvättkorgen när det är möjligt.
- Ju fler föremål tvättas samtidigt, desto sämre är tvättresultatet. Föremål får inte täcka eller överlappa varandra. Omkring föremål ska finnas rikligt med utrymme.
- Håll locket på apparaten under användningen. Locket hindrar stänk och förminskar avdunstning.
- Sänk aldrig apparaten eller elsladden ner i vatten eller andra vätskor.
- Vidrör inte elsladden med våta händer, i synnerhet när du ansluter eller kopplar loss apparaten.
- Sträck dig inte efter en apparat som har fallit ner i vatten under användningen. Dra först stickkontakten ut ur uttaget.
- Demontera inte anordningen. Endast en auktoriserad serviceman får demontera anordningen.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget före tankpåfyllning och -tömning.
- Spruta inte vatten eller övriga vätskor på apparaten eller dess kontrollpanel.
- Använd inte apparaten utan ordentlig jordning.
- Placera inte apparaten på en mjuk yta för att luftintag kan täckas.
- Stäng av uppvärmning alltid efter användning för annars kan den orsaka avdunstning och skada apparatens interna komponenter.
- När rengöringscykeln har slutat, ställ uppvärmningsknappen i OFF-läge och dra apparatens stickkontakt ut ur vägguttaget.
- Vätskan är het och vätskan som stänker kan skada apparatens interna komponenter. Var försiktig när du placerar föremål i tanken eller tar bort dem. Alla vätskestänk måste torkas av omedelbart.

- Vid nödsituation eller om apparaten inte fungerar som den ska, dra stickkontakten ur ut vägguttaget.

## TEKNISKA DATA

---

Tankkapacitet	112 l
Spänning	380V~ 50Hz
Ultraljudsfrekvens	28kHz
Effekt	1500W
Uppvärmningseffekt	4000W
Temperatur	30–110 °C
Effektområde	0-100 %
Tankmått (LxBxH)	600x470x400mm
Totalmått (LxBxH)	730x600x700mm

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA ISO 2807.

## PRODUKTBESKRIVNING

---

### Egenskaper

- Tillverkad av rostfritt stål
- Lock och korg av rostfritt stål (SUS304)
- Apparaten är avsedd för industribruk och kan användas dygnet runt.

### Användningsområde

Ultraljudstvättet kan användas för många olika ändamål och för rengöring av de flesta föremål:

- motordelar
- elektriska komponenter
- dieselinsprutningspump
- motorcykelkylare
- differentialväxel
- golfklubbor och -bollar
- motorcykelvevhus
- motorcylinderrhuvud
- cykelhjul
- vapen och deras delar

Kom ihåg att alltid kontrollera, att produkten som rengörs är vattentät och lämpar sig för ultraljudsrengöring!

### Funktionsprincip

Ultraljudsvågor skickas ut genom vätskan i tanken, vilket orsakar varierande låg- och högt tryck i vätskan. Under lågtrycksfasen bildas det miljontals små luftblåsor som sedan blir större. Detta fenomen kallas KAVITATION. Under högtrycksfasen imploderar luftblåsorna och frigör mycket energi. Luftblåsorna är så små att de tränger åt alla håll och in i mikroskopiska ytojämnheter, hål och sprickor.

## FÖRBEREDELSE

---

- Packa upp apparaten och kontrollera att ingen del saknas. Om någon del saknas eller är skadad, kontakta återförsäljaren omedelbart. Bortskaffa förpackningsmaterialet enligt lokala bestämmelser.
- Förpackningen innehåller: tvättapparat, ljudisolerat lock, elsladd, utgångsfilter, tvättkorg, generator och bruksanvisning.
- Placera apparaten på en jämn och ren yta så att kylflänsarna får tillräckligt med kylluft. Säkerställ att alla kontrollknappar är i OFF-läge.
- Kontrollera att elsladden är ordentligt kopplat och ingen del av sladden kan komma i kontakt med vatten eller fukt.
- Fyll på tanken försiktigt minst till hälften med tvättmedelslösning. För mer krävande smuts rekommenderas en liten mängd diskmedel som förbättrar tvättresultatet. Utrustning är nu färdig att användas.

## ANVÄNDNING

---

### **Vanlig rengöring**

Använd endast vanligt cirka 50°C varmt kranvatten.

### **Rengöring med tvättmedel**

Tillsätt några droppar av vanligt diskmedel, flytande tvål eller tvättmedel för att rengöra effektivare. Även övriga neutrala rengöringsmedel kan användas.

### **Rengöring av metallobjekt**

Om man vill avlägsna ett oksidskikt, sotbeläggning eller rost från obelagd metallyta, rekommenderas det att man använder specialrengöringsmedel som är avsedda för att användas med ultraljudstvätt.

### **Användning**

1. Fyll på tanken minst till hälften med tvättmedelslösning. Vätskans yta får inte överskrida MAX-symbolen.
2. Placera föremål i korgen och korgen långsamt i tanken. Föremålen får inte komma i kontakt med tankbotten och vätskan ska täcka dem helt.
3. Anslut apparaten och generatorn till ett jordat vägguttag.
4. Ställ generatorns huvudbrytare i ON-läge.
5. Ställ in önskad tvättid med hjälp av TIME-knapparna. Tiden kan variera mellan 0-24 timmar.
6. Ställ in önskad tvätteffekt med hjälp av POWER-knapparna. Effekten kan variera mellan 0-100 %.
7. Starta apparaten med START/STOP-knappen. Apparaten stängs av med hjälp av START/STOP-knapp.
8. Om du vill använda Sweep-funktionen, tryck på SWEEP.
9. Starta uppvärmningsfunktionen: Ställ in temperaturen. Vrid termostaten och välj önskad temperatur mellan 30 och 110 °C. Vanligtvis nås det bästa tvättresultatet vid 40-60 graders temperatur.



**NOTERA:** När apparaten fungerar normalt, ultraljudet och tanken resonerar och ett harmoniskt ljud ljuder. Vattenyta vibrerar inte bortsett från droppar som små luftblåsorna orsakar. Om det förekommer diskontinuerliga vågor, lägg till eller ta bort lite tvättlösning.

## **UNDERHÅLL**

---

- Dra ut stickkontakten ur uttaget direkt och töm tanken när du slutar användningen.
- Torka av tanken och utsidan med en torr trasa. Tvätta inte – risk för elchock!
- Apparaten ska förvaras i svalt och torrt utrymme.

## INTRODUCTION

---

**Congratulations for choosing this high-quality product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!**

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate the unit without fluid in the tank. Make sure that 2/3 of the tank is filled with the cleaning solution. Make sure that at least 1/3 of the tank is filled with the cleaning solution.
- Do not drop items into the tank as this may cause damage to the transducer. Always place the items gently into the tank and use the basket whenever possible.
- The more items you place in the tank the less efficiently it will clean. Do not overlap the items. Allow plenty of space between the items.
- Keep the lid on during the use. This will prevent splashes and reduce evaporation of the fluid.
- Do not immerse the appliance or the power cord in water or any other liquid.
- Do not touch the power cord with wet hands, especially when inserting or removing the plug.
- Do not touch the unit if it has fallen into water during operation. Unplug the unit before you touch it.
- Do not disassemble the appliance. Only a qualified professional is allowed to disassemble the appliance.
- Unplug the power source while filling or emptying the tank.
- Do not spray water or any other liquid over the device or the control panel.
- Do not operate the cleaner without proper grounding.
- Do not place the device on a soft surface, where the vents could be blocked.
- Always turn the heating off after use as leaving it on can cause the fluid to evaporate and damage the internal components.
- Upon completion of the cleaning cycle, turn the heating button off and unplug the machine from the electrical supply.
- Take care when adding or removing items from the cleaning tank as the fluid is likely to be hot and displaced fluid can damage the internal components. Any displaced fluid must be dried up immediately.

- In the event of failure or emergency, disconnect the mains supply by removing the plug from the mains socket.

## **TECHNICAL DATA**

---

Tank capacity	112 l
Voltage	380V~ 50Hz
Ultrasonic frequency	28kHz
Power	1500W
Heating power	4000W
Temperature	30–110° C
Power range	0-100 %
Tank dimensions (LxWxH)	600x470x400mm
Overall dimensions (LxWxH)	730x600x700mm

This product fulfils the requirements of quality class HA ISO 2807.

## **PRODUCT DESCRIPTION**

---

### **Features**

- Stainless steel
- Lid and basket of stainless steel (SUS304)
- Industry grade for 24 hours continuous use

### **Application range**

This appliance has an extremely wide field of application and it can be used for cleaning the most versatile products, for example:

- engine parts
- electrical components
- diesel injection pumps
- motorcycle radiators
- vehicle differentials
- golf clubs and balls
- motorcycle engine crank cases
- engine cylinder heads
- bicycle derailleurs
- guns and gun parts.

Always remember to verify that the item to be cleaned is waterproof and suitable for ultrasonic cleaning!

### **Principle**

As ultrasonic waves through the solution in the tank, it causes alternating high and low pressures in the solution. During the low pressure stage, millions of microscopic bubbles form and grow. This process is called "CAVITATION". During the high pressure stage, the bubbles implode releasing enormous amounts of energy. The bubbles work in all directions, attacking the surface and invading all recesses and openings.

## **PRIOR TO USE**

---

- Unpack the appliance and check that all parts are included. If any part is missing or damaged, contact your dealer immediately. Dispose all packing material according to local regulations.
- Content: ultrasonic cleaner, soundproof lid, power lead, outlet filter, mesh basket, generator and manual.
- Place the cleaner on a flat, clean surface where the cooling fans will receive adequate ventilation. Ensure that all controls are set to off and drain tap is closed.
- Ensure the power cord is securely plugged in and that no part of the cord is likely to come into contact with moisture.
- Carefully fill at least half of the tank with the solvent solution. For demanding cleaning we recommend a small amount of washing-up liquid, this will help increase the cleaning performance. The appliance is now ready for use.

## **OPERATION**

---

### **General cleaning**

Use warm (approximately 50°C) tap water.

### **Cleaning with washing up liquid**

Add standard washing-up liquid, liquid soap or other detergent into the water. Also other neutral cleaning agents can be used.

### **Cleaning of metal objects**

For removing tarnish, carbon or rust from non-plated metal surfaces, it is recommended to use special cleaning solutions which are especially designed for ultrasonic cleaners.

### **Operation**

1. Select a suitable cleaning solution and fill at least  $\frac{1}{2}$  of the tank. Never exceed the MAX mark.
2. Put the items to be cleaned inside the basket and put the basket slowly inside the tank. Do not allow items to contact the tank bottom. Items should be completely covered with the solution.
3. Plug the cleaner and generator into a grounded outlet.
4. Switch the generator main switch to ON.
5. Set the time with TIME buttons. It can be adjusted from 0 to 24 hours.
6. Set the ultrasonic power with POWER buttons. You can choose between 0 and 100 %.
7. Press the START/STOP button to start the appliance. You can turn the cleaner with this button.
8. If you want to use the Sweep function, press SWEEP button.
9. Start the heating function: Set the temperature. Turn the heating switch and set the desired temperature between 30 and 110°C. Usually the best results are gained in 40-60°C.

**NOTE:** If the appliance is working normally, ultrasonic and tank syntonny give a well-proportioned sound. There is no shudder on the surface of the liquid, yet there is spray made by the tiny bubbles. If there are discontinuous surges, please add or remove some washing solution so that surges stop and the washing result is better.

## MAINTENANCE

---

- After use, unplug the machine and empty the tank.
- Wipe the tank and housing with a dry towel. Do not wash the machine with water – risk of electric shock!
- Store the machine in a cool and dry place.



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viromaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.**

**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**

**Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.**

---

Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

### Me

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Puh. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote**

Laite: Ultraäänipesuri  
Malli/tyyppi: U112000 (VGT-1030)

### täyttää

pienjännitedirektiivin (LVD) 2006/95/EY,  
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2004/108/EY,  
**vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:**  
EN 60335-1:2002+A1:2004, EN 50366:2003+A1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005

Kauhajoki 19.2.2014

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

### Vi

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt**

Typ av utrustning: Ultraljudstvätt  
Typbeteckning: U112000 (VGT-1030)

### uppfyller kraven i

lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EG,  
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG,  
**och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:**  
EN 60335-1:2002+A1:2004, EN 50366:2003+A1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005

Kauhajoki 19.2.2014

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

## EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

### We

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**declare under our sole responsibility that the following product**

Equipment: Ultrasonic cleaner  
Model/type: U112000 (VGT-1030)

### is in conformity with the

Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC,  
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC,  
**and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:**  
EN 60335-1:2002+A1:2004, EN 50366:2003+A1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005

Kauhajoki 19.2.2014

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)